

JEZERO

LOUNGE

ZA ZAČETEK

To start / für den anfang / per cominciare

- Krožnik suhomesnatih delikates s sirom in olivami** 18,90 €
Platter of dry meat delicacies with cheese and olives / Teller mit Trockenfleischspezialitäten, Käse und Oliven / Selezione di salami con formaggio e olive
A: 1, 3, 7, 12
- Goveji karpačo s tartufi** 16,50 €
Beef carpaccio with truffles / Rindercarpaccio mit Trüffeln / Carpaccio bovino con tartufi
A: 1, 3, 7, 12
- Gosja terina s figovim chutneyjem** 25,90 €
Goose terrine with fig chutney / Gänseterrine mit Feigen-Chutney / Terrina d'oca con chutney di fichi
A: 1, 3, 7, 9, 10, 12
- Club sendvič »grand«** 17,90 €
Grand club sandwich / Club-sandwich „grand“ / Panino club grand
A: 1, 3, 7, 11, 12
- Cezar solata (zelena solata, rezine piščanca, popečena slanina)** 13,90 €
Caesar salad (lettuce, chicken slices, fried bacon) / Caesar Salad (Grüner Salat, Scheiben vom Huhn, gebratener Speck) / Insalata Caesar (lattuga, fette di pollo, bacon fritto)
A: 1, 3, 7, 11, 12
- Solata s svežo popečeno tuno (zelena solata, češnjev paradižnik, kuhan krompir, stročji fižol, jajce, inčuni, kalamata olive)** 17,90 €
Salad with fresh grilled tuna fish (lettuce, cherry tomato, boiled potatoes, green beans, egg, anchovies, Kalamata olives) / Salat mit frisch gegrilltem Thunfisch (Grüner Salat, Kirschtomaten, gekochte Kartoffel, grüne Bohnen, Eier, Sardellen, Kalamata-Oliven) / Insalata con tonno fresco alla griglia (lattuga, pomodori ciliegini, patate bollite, fagioli verdi, uova, acciughe, olive Kalamata)
A: 1, 3, 4, 7, 12
- Sveža listnata solata z bivoljo mocarelo in pesto rosso** 16,90 €
Fresh leaf salad with buffalo mozzarella and pesto rosso / Frischer Blattsalat mit Büffelmozzarella und Pesto rosso / Insalata a foglia fresca con mozzarella di bufala e pesto rosso
A: 1, 3, 7, 12

Solata z rezinami škotske govedine (zelena solata, stročji fižol, češnjev paradižnik, feta sir, parmezan) 20,90 €

Highland cattle salad (lettuce, green beans, cherry tomato, Feta cheese, Parmesan cheese) / Salat mit Scheiben vom schottischen Hochlandrind (Grüner Salat, grüne Bohnen, Kirschtomaten, Fetakäse, Parmesan) / Insalata Highlander (lattuga, fagioli verdi, pomodori ciliegini, formaggio Feta, Parmigiano)
A: 1, 3, 7, 12

Dnevna juha (prosimo povprašajte naše strežno osebje) 6,00 €

Soup of the day (please ask our service) / Tagessuppe (bitte fragen Sie bei unserem Bedienungspersonal nach) / Zuppa del giorno (rivolgersi al nostro personale di servizio)
A: 1, 3, 6, 7, 9

Hladna juha gaspačo z rakci, mangom in oljem bazilike 8,00 €

Gazpacho with prawns, mango and basil oil / Kalte Gazpacho-Suppe mit Garnelen, Mango und Basilikumöl / Gazpacho con gamberetti, mango e olio di basilico
A: 1, 2, 9

Domači istrski fuži z mešanimi gobami, dimljene račje prsi 16,90 €

Home-made istrian fusi with mixed mushrooms and smoked duck breasts / Hausgemachte istrische Fusì mit gemischten Pilzen und geräucherter Entenbrust / Fusi istriani caserecci con funghi misti, petti d'anatra affumicati
A: 1, 3, 7

Hamburger 5* s pravo škotsko govedino in rezinami gosjih jeter, ocvrt krompirček 26,00 €

Five-star burger with real highland beef and slices of foie gras, french fries / 5-Sterne burger mit richtigem schottischem Rindfleisch und Gänseleberstreifen, Pommes / Burger cinque stelle con vera carne bovina di razza highlander e fette di foie gras, patatine fritte
A: 1, 3, 7, 6, 10

Tunin hamburger z ocvrtim krompirčkom 20,50 €

Tuna burger with french fries / Thunfisch-burger mit Pommes / Burger al tonno con patatine fritte
A: 1, 3, 2, 7, 10

Kokosova rižota z bučkami in filejem piranskega brancina 22,00 €

Coconut risotto with zucchini and fillet of Piran sea bass / Kokos-Risotto mit Zucchini und Filet vom Seebarsch aus Piran / Risotto al cocco con zucchini e filetto di branzino di pirano
A: 1, 4, 7

Rižota z zelišči, olivami, paradižniki, baziliko in repki jadranskih škampov 31,50 €

Risotto with herbs, olives, tomatoes, basil and adriatic scampi / Risotto mit Kräutern, Oliven, Tomaten, Basilikum und adriatischen Scampi / Risotto alle erbe aromatiche con olive, pomodori, basilico e scampi dell'adriatico
A: 1, 2, 12

ZA NADALJEVANJE

To continue / Zur fortsetzung / Per continuare

Rib eye steak z zeliščnim maslom, s presno zelenjavo in tris omak 31,00 €

Rib eye steak with herb butter, raw vegetables and sauces three-ways / Rib eye Steak mit Kräuterbutter, Rohgemüse und drei Saucen / Rib eye steak con burro alle spezie, verdure fresche e tris di salse
A: 1, 3, 7, 10, 11, 12

Ta pravi »dunajski zrezek« (teletina, pire krompir, pečena zelenjava) 19,90 €

The real wiener schnitzel (veal, mashed potatoes and grilled vegetables) / Ein richtiger Wienerschnitzel (Kalbfleisch, Kartoffelpüree, Bratgemüse) / Il vero wiener schnitzel (vitello, purè di patate, verdure alla griglia)
A: 1, 3, 7, 6, 11

Cele ribe s prilogo - dnevna ponudba svežih rib (piranski brancin, orada, zobatec, kirnja, gof, kovač, morska žaba, romb), z dalmatinsko prilogo ali rižoto ali pečeno zelenjavo 85,00 € / kg

Whole fish with side dishes - daily offer of fresh fish (piran sea bass and bream, dentex, merou, greater amberjack, john dory, angler, turbot, etc.) with dalmatian side dishes or risotto or grilled vegetables / Ganze Fische mit Beilage - tägliches Angebot an frischen Fischen (Seebarsch und Dorade aus Piran, Zahnbrasse, grosser Sägebarsch, Seriolafisch, Petersfisch, Seeteufel, Steinbutt usw.) mit dalmatinischer Beilage oder Risotto oder Grillgemüse / Pesci interi con contorno - offerta di pesci freschi del giorno (branzino o orata di pirano, dentice, cernia, ricciola, pesce san pietro, rana pescatrice, rombo chiodato, ecc.) con contorno della dalmazia, risotto o verdure alla griglia
A: 1, 3, 4, 7, 6

NEKAJ SLADKEGA

Something sweet / Etwas süßes / Qualcosa di dolce

Originalna blejska kremna rezina z jagodičevjem in sladoledom 5,90 €

Original bled cream cake with berries and ice cream / Originale bleder Cremeschnitte mit Beeren und Eis / L'originale millefoglie alla crema di Bled con frutta a bacche e gelato
A: 1, 3, 7, 6, 12

Dnevno sveže jagodičevje (jagode, maline, robide, borovnice) s sladoledom 11,00 €

Daily fresh berries (strawberries, raspberries, blackberries, blueberries, etc.) with ice cream / Täglich frische Beeren (Erdbeeren, Himbeeren, Brombeeren, Heidelbeeren usw.) mit Eis / Freschi frutti a bacca (fragole, lamponi, more, mirtilli, ecc.) con gelato
A: 3, 7, 6

Pomarančni crème brûlée 8,00 €

Orange crème brûlée / Orangen Crème-brûlée / Crème brûlée d'arance
A: 1, 3, 7, 6, 12

Mousse temne čokolade z viskijem na brownie krokantu, ananasov sorbet z meto in omaka crème de cassis 11,00 €

Dark chocolate mousse with whiskey on brownie brittle, pineapple sorbet with mint and crème de cassis / Dunkle Chocolate Mousse mit Whiskey auf Brownie-Krokant, Ananassorbet mit Minze und Crème de Cassis-Sauce / Mousse di cioccolato scuro con whiskey e croccante brownie, sorbetto all'ananas con menta e crème de cassis
A: 1, 3, 7, 6, 8

Sirova tortica z mariniranim sadjem in mangovim sladoledom 9,00 €

Cheesecake with marinated fruit and mango ice cream / Cheesecake mit mariniertem Obst und Mango-Eis / Cheesecake con frutta marinata e gelato al mango
A: 1, 3, 7, 6

A = ALERGENI / ALLERGENS / ALLERGENE / ALLERGENI

- 1 Žita, ki vsebujejo gluten ali proizvodi iz njih (pšenica, rž, ječmen, oves, pira, kamut in njegove križane vrste)**
Cereals which contain gluten, or products made from them (wheat, rye, oats, spelt, kamut and his hybridised strains) / Getreide, das Gluten enthält oder daraus gewonnene Erzeugnisse (Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut und seine Hybridstämme) / Cereali che contengono glutine o prodotti a base di essi (frumento, segale, avena, farro, kamut ed i suoi ibridi)
- 2 Raki in proizvodi iz njih**
Shellfish and products made from them / Meeresfrüchte und daraus gewonnen Erzeugnisse / Crostacei e prodotti a base di essi
- 3 Jajca in proizvodi iz njih**
Eggs and products made from them / Eier und daraus gewonnene Erzeugnisse / Uova e prodotti a base di esse
- 4 Ribe in proizvodi iz njih**
Fish and products made from them / Fische und daraus gewonnene Erzeugnisse / Pesci e prodotti a base di essi
- 5 Arašidi in proizvodi iz njih**
Peanuts and products made from them / Erdnüsse und daraus gewonnene Erzeugnisse / Arachidi e prodotti a base di essi
- 6 Zrnje soje in proizvodi iz nje**
Soybean and products made from it / Sojabohnen und daraus gewonnene Erzeugnisse / Soia e prodotti a base di essa
- 7 Mleko in mlečni izdelki (vključno z laktozo)**
Milk and milk products (including lactose) / Milch und Milchprodukte (einschließlich Laktose) / Latte e latticini (lattosio incluso)
- 8 Oreški in proizvodi iz njih (lešniki, orehi, mandeljni, indijski oreščki, ameriški oreh, brazilski oreščki, pistacija, makadamija in orehi Queensland)**
Nuts and products made from them (hazelnuts, walnuts, almonds, cashew, American walnut, Brazil nuts, pistachios, macadamia nuts and Queensland nuts) / Nüsse und daraus gewonnene Erzeugnisse (Haselnüsse, Walnüsse, Mandeln, Cashewnüsse, Amerikanische Walnüsse, Paranüsse, Pistazien, Makadamianüsse und Queenslandnüsse) / Noci e prodotti a base di esse (nocciole, noci, mandorle, anacardi, noci Junglans nigra, noci del Brasile, pistacchi, noci di macadamia o del Queensland)

POSAMEZNI ALI SKUPNI RAČUN

Z upoštevanjem drugih gostov in z željo čim bolj skrajšati čakalno dobo naročanja individualno plačevanje za skupine, potem ko je račun že izstavljen, ni več možno. Če želite prejeti individualne račune, prosim, o tem obvestite natakarja, preden naročite. Hvala za razumevanje!

INDIVIDUAL OR GROUP INVOICE

Considering other guests and in order to reduce to a minimum the waiting time for orders, individual payment for groups shall not be possible once an invoice has been issued. If you want to receive individual invoices, please inform the waiter before your order. Thank you for your consideration.

EINZEL- ODER SAMMELRECHNUNG

Unter Berücksichtigung anderer Gäste und um Wartezeiten möglichst zu minimieren, ist bei Gruppen nach der Ausstellung der Rechnung eine individuelle Zahlung nicht mehr möglich. Falls die Personen einer Gruppe individuelle Einzelrechnungen haben möchten, weisen Sie bitte den Kellner vor der Bestellung darauf hin. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis!

CONTI INDIVIDUALI O DI GRUPPO

Considerando gli altri ospiti e per ridurre al minimo il tempo d'attesa dell'ordine, il pagamento individuale non sarà possibile una volta emesso il conto di gruppo. Nel caso voleste ricevere conti individuali, si prega di informare il nostro personale prima del vostro ordine. Vi ringraziamo della comprensione.

- 9 Listna zelena in proizvodi iz nje**
Leaf celery and products made from it / Blattsellerie und daraus gewonnene Erzeugnisse / Sedano e prodotti a base di esso
- 10 Gorčično seme in proizvodi iz njega**
Mustard seed and products made from it / Senfsamen und daraus gewonnene Erzeugnisse / Semi di senape e prodotti a base di essi
- 11 Sezamovo seme in proizvodi iz njega**
Sesame seed and products made from it / Sesamsamen daraus gewonnene Erzeugnisse / Semi di sesamo e prodotti a base di essi
- 12 Žveplov dioksid in sulfiti, če je koncentracija večja kot 10 mg/kg oz. 10 mg/L, izraženi kot SO₂**
Sulphur dioxide and sulphites when the concentration is greater than 10 mg/kg or 10 mg/L, expressed as SO₂ / Schwefeldioxid und Sulfite, wenn die Konzentration größer als 10 mg/kg oder 10 mg/L ist, ausgedrückt als SO₂ / Anidride solforosa e solfiti espressi come SO₂ se la concentrazione è maggiore di 10 mg/kg ovvero 10 mg/l
- 13 Volčji bob in proizvodi iz njega**
Lupines and products made from them / Lupinen und daraus gewonnene Erzeugnisse / Lupini e prodotti a base di essi
- 14 Mehkužci in proizvodi iz njih**
Molluscs and products made of them / Mollusken und daraus gewonnene Erzeugnisse / Molluschi e prodotti a base di essi

NAPITNINE

Navedene cene vključujejo DDV in postrežbo. Napitnine natakarjem za kvalitetno opravljeno delo niso vključene.

TIPS

The prices include VAT and service charges. Tips for our waiters' quality service are not included in the price.

TRINKGELD

Die angegebenen Preise enthalten die MwSt. und den Bedienungsaufschlag. Das Trinkgeld für den ausgezeichneten Dienst des Bedienungspersonals ist in den Preisen nicht enthalten.

MANCE

I prezzi includono l'IVA e i costi di servizio. Le mance per un servizio di alta qualità non sono incluse nel prezzo.

Vse cene so v EUR in vključujejo DDV. Cenik velja od 1. 6. 2018. Pridružujemo so pravico do spremembe cen. / All prices are in EUR and are inclusive of V.A.T. The price list is valid from 1st June 2018. 2017. We reserve the right to change prices. / Alle Preise sind im EUR und inklusive MwSt. Preisliste ist gültig ab 1. 6. 2018. Wir behalten uns das Recht vor, Preise zu ändern. / Tutti i prezzi sono in EUR e comprensivi di IVA. Prezzi validi dal 1. 6. 2018. Ci riserviamo il diritto di modificare i prezzi.

SMALL
LUXURY
HOTELS
OF THE WORLD™



GRAND HOTEL TOPLICE

SAVA HOTELI BLEĐ



Grand Hotel Toplice, Cesta svobode 12, 4260 Bled

www.sava-hotels-resorts.si